

nov./dec. 1993

novi glas

magazin HAK-a, program

8/1993

Drage prijateljice, dragi prijatelji!

Po četiri mjeseci opet jednoč držite "novi glas-program" u svojoj ruci. Zapravo smo na početku mislili, da uopće već neće biti takovoga programa u ovom ljetu, ni za novembar, niti za decembar. Mislili smo, da ćemo se ravno u ovu dob potipati u smetlju i majtru, da će se renovirati i sanirati, adaptirati i tapecirati. Ali tomu ipak još nije tako. Zato se javljamo malo zakašnjeno u ovom semestru, stoprv u novembru.

Zač još nismo počeli s renovacijom i adaptacijom "Hrvatskoga centra", pivnice i hakovskih prostorijov na četvrtom katu moreš štati u unutarnji strani ovoga foldera.

Ča se tiče programa, se ufamo, da smo mogli sastaviti interesantnu i zanimljivu paletu za svakoga. Tako bi se mogli još viditi u staro ljetu kod neke priredbe. Kako će izgledati program početkom 1994. ljeta, to sada još neznamo. Onda ćemo naime sigurno renovirati...

Ali kot svenek će biti i onda hakovskih informacijov, tako da budu svi upućeni i informirani o aktualnom zbivanju.

Jakov Zvonarić

P.S.: Posebno Vas kanimo spomenuti na ljetošnju generalnu sjednicu HAK-a. Ona je će biti 25. novembra 1994 u 19:00 ura. Točan redosljed sjednice morete najti isto u ovom letku. Čekamo Vas u čim većem broju!

Impresum: M, I, H: Hrvatski akademski klub
Schwindgasse 14/10, A-1040 Beč/Wien
tel. & fax: 0 222 - 505 71 06
glavni urednik/f. d. I. v.: Franjo Schruiff
realizacija: uredn. novoga glasa i PUT-a, ekspedit: Regina Palatin

četvrtak 11. XI. 93, 20⁰⁰

Schwindg. 14, Hrv. centar

Slovenci u Koruškoj imaju svoju političku stranku "Enotna lista/Einheitsliste". Ova stranka ima i svoju političku akademiju, a ovu akademiju ćemo predstaviti. Zove se PUAK (Politička i upravna akademija).

PUAK

referira i diskutira:

generalni sekretar slovenske stranke „EL“

mag. Rudolf Vouk

P.S.: Enotna lista ima oko 50 općinskih tančnikov i nekoliko tisuć biračev u Koruškoj.

četvrtak, 18. XI. 93, 20⁰⁰
Schwindg. 14, Hrv. centar

Južno Gradišće se je jur svenek ćutilo zanemareno od sjevera. To valja i med Hrvati. Sada su naši južni Hrvati preuzeli inicijativu. Pinkovčari imaju velike plane s Hrvatstvom na jugu Gradšća — a najednoč misli Kulturno društvo u Željeznu, da mu je narasla regionalna konkurencija. Mi smo pozvali Pinkovčare, da sami razlažu svoje projekte:

„Hrvatska kultura na Jugu Gradišća“

referiraju:

Willi Jandrišić i Leo Radaković

Ljetno djelo Hrvatskoga akademskoga kluba i Hrvatskoga gradišćanskoga kulturnoga društva u Beču koncentriralo se je na renovaciju i adaptaciju pivnice i mecinina, koga smo početkom ovoga ljeta dostali na lakoviju. Predvidjeno je otvaranje novoga „Kulturnoga i komunikativnoga centra za Gradišćanske Hrvate“.

Kot smo u zadnjem „Novom glasu - aktualno“ pisali, smo kanili početi s adaptacijom centra zapravo jur u veliki ferija. Zač se još nismo začeli, i kako se momentano stoji s ovim projektom, morete štati u ovom članku.

Sanje društav o atraktivni prostorijsa su jur tako stare kot su društva sama. A sanje su nastale realne, kad su u aprilu ovoga ljeta Hrvatski akademski klub i Hrvatsko gradišćansko kulturno društvo u Beču nastali stanari mecinina u Schwindgasse 14. Najednoč su se društvene prostorije proširile za oko 260 kvadratnih metarov. Tako sada obadvim društavam stoji skupa s pivnicom, 4. katom i mecininom oko 500 m² na raspolaganje. Ada prvi put u povjesti društav imaju dosta velike i atraktivne prostorije — to su prostorije iz kih se da nešto stvoriti. A iz toga se je rodila ideja „Centra za Gradišćanske Hrvate“. Pravoda bez renovacije i adaptacije ne ide.

Predvidjeno je povezati pivnicu s mecininom — tako da obadva objekti nastanu cijelina. Predvidja se pivnicu pretvoriti u atraktivni lokal, ki neka bude svaki dan otprt — ada: stvoriti kanimo pravi komunikativni centar. Isto tako se mora mecinin adaptirati za potriboće društav. U najprnjem dijelu će biti dvorana za priredbe, sekretarijat i biblioteka. U zadnjem dijelu je jur od početka septembra prva hrvatska čuvarnica u Beču (o tom smo Vas jur točnije informirali).

U veliki ferija je bilo predvidjeno početi s renovacijom. Računalo se je,

Kako se stoji s Hrvatskim kulturnim centrom u Beču

Ljetno djelo Hrvatskoga akademskoga kluba i HGKD-a u Beču koncentriralo se je na renovaciju i adaptaciju pivnice i mecinina, koga smo početkom ovoga ljeta dostali na lakoviju. Predvidjeno je otvaranje novoga „Kulturnoga i komunikativnoga cen-

tra za Gradišćanske Hrvate“. I u zadnjem „Novom glasu - aktualno“ pisali, smo kanili početi s adaptacijom centra zapravo jur u veliki ferija. Zač se ipak još nismo začeli, i kako se momentano stoji s ovim velikim projektom, morete štati u ovom članku.

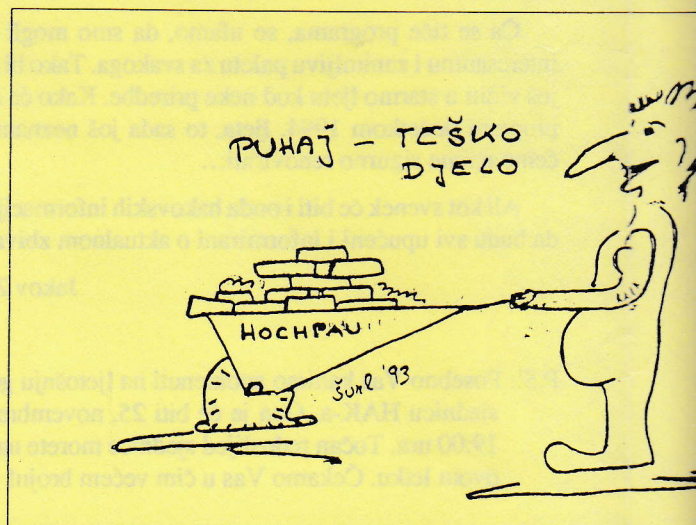
da će još početkom julija dojt do konstituiranja „Savjeta“ i da će društva dostati pineze za njeve projekte. Računali smo s tim, da će Hrvatski centar imati visoku akceptanciju. Ali do konstituiranja Savjeta je došlo stoprv koncem augusta, a prva djelatna sjednica je bila stoprv početkom septembra, tako da su ferije minule, prez da smo mogli početi s renovacijom.

Pri djelatnoj sjednici Savjeta su odobrili 3.000.000.- šilingov iz budžeta za 93. ljetu za renovaciju, adaptiranje i peljanje Hrvatskoga centra.

Ada od septembra su pinezi za renovaciju obećani. A od onda se intenzivno djela na projektu — razgovori sa statičari, s arhitekti i s vlasnikom stana za dozvolu za prenačinjanje itd.

Vlasnik stana je bio na početku dost kritičan, jer se je bojao za substancu stana, ka da bi bila ugrožena zbog odstranjenje glavnih, nosećih zidi. Tako je vlasnik dao napraviti

jednu statičnu ekspertizu civil-inženjira Lüftla. Ekspertiza je da je naš predvidjeni projekt moguć. Nažalost je tom ekspertizi dosta vrimena prošlo.



Hrvatskim Beču...

**“Kot smo
aktualno“
adapcijom
i ferija.
i, i kako se
likim pro-
m članku.**

rtizu od poznatoga
a. Ekspertiza kaže,
i projekt tehnički
tom ekspertizom
šlo. Po nekoliko



diskusija s vlasnikom našli smo kompromis, ki je prihvatljiv za našu stran, a kako se kaže i za vlasnika, jer u međuvrmeni je i vlasnik pripravan potpisati plan (Einreichungsplan). U dođući tajedani će vjerojatno dođti do rasprave za zidanje, a onda će se renovacija zapravo početi. Medjutim se je kuratorij odlučio za arhitektni duo Klein/Vrabec i dao im nalog da pripravu adaptaciju društvenih prostori-ov i raspisanja, ka čedu se poslati na pojedina poduzeća.

Zapravo su bile najmanje problematične rasprave one, ke su Hrvatski akademski klub i Hrvatsko gradišćansko kulturno društvo peljali međusobno: oni su jur u maju sklopili ugovor, ki riješi pitanja vlasništva i kako će se peljati centar. Po ugovoru su obadvoja društva ravnopravni vlasniki i partneri Hrvatskoga centra. Svako društvo šalje tri odbornike u kuratorij, ki je najviši gremij ovoga centra. Kuratorij je momentano odgovoran za realizaciju renovacije a kasnije pak za kontrolu menedžmenta našega centra.

Momentano HAK u ovom skupnom kuratoriju zastupaju Manfred Čenar, Joži Buranić i Jakov Zvonarić, a HGKD zastupaju Martin Prikosović, Franjo Palković i Ivo Domnanović.

Čuvarnica je jedini dio centra, ki se je počeo zapravo na predvidjeni termin. Početkom septembra je otvorila prva gradišćanskohrvatska čuvarnica svoja vrata u mecininu. Djela se u čuvarnici od pandiljka do četvrtka od 7.30 do 17.00 ura, a petak do 15.30 ura. Ona se pelja kot svaka druga privatna čuvarnica u Beču, a ima tomu svemu još jednu veliku prednost: dvojezičan odgoj dice. Ada sada i u Beču postoji mogućnost slati svoje dite ili cijeli dan ili samo poludnevno u dvojezičnu čuvarnicu. Dodatno nudjamo mogućnost, da se druga dica dođu kot „gosti“ ki ta dan ili ko to odpodne ili dopodne igrati i zabavljati u čuvarnici. Čuvarnica se pelja kot dičja grupa. Uzrok tomu leži s jedne strani u broju dice, a s druge strane u tom da su zakonski propisi takovi, da je jednostavnije stvoriti dičju grupu nego čuvarnicu.

Ako zanimanje i dalje raste, predvidjamo pretvorenje dičje grupe u čuvarnicu. Sanjari se i o tom, da ovo ne ostane jedina čuvarnica u Beču, nego da se po potreboći inštaliraju čuvarnice ili dičje grupe i u drugi kotari Beča. Stroški čuvarnice su misečno: za dicu ka su cijeli dan u čuvarnici 2.700.- \$, a za dicu ka dođu samo poludnevno dopodne 2.000.- \$, odpodne 1.200.- \$, a za goste — to su ona dica ka dođu samo ki ta dan — 180.- \$ na cijeli dan i 150.- \$ za pol dana. Dodatno se plaća 35.- \$ za jilo za jedan dan.

Dosada ide 8 dice u čuvarnicu. Mjenovka Gerlinde Domnanović i Eva Karall, porijeklom iz Velikoga Borištofa peljaju dičju grupu „Viverica“ — to je oficijelno ime ove dičje grupe.

Ufamo se da će renovacija i adaptiranje našega objekta u novom ljetu brže napredovati, nek jur u ovom skoro završenom ljetu.

Jakov Zvonarić

Generalna sjednica HAK-a 1993

**Hrvatski akademski klub
poziva sve svoje člane i
interesirane prijatelje na
svoju redovnu generalnu
sjednicu 1993.**

**Sjednica će biti četvrtak
25. novembra 1993 u
19:00 ura u
Schwindgasse 14.**

Dnevni red:

1. pozdrav
2. izvještaj predsjednika
3. izvještaj blagajnika
4. izvještaj kontrole
5. diskusija
6. rasterećenje odbora
7. odibiranje novoga odbora
8. eventualnosti

četvrtak, 25. XI. 93, 19⁰⁰
Schwindg. 14, Hrv. centar

Generalna sjednica HAK-a

vidi dnevni red u folderu

četvrtak, 2. XII. 93, 20⁰⁰
Schwindg. 14, Hrv. centar

Robak & Co

(Hrvati u Štikapronu)

referat o seminarskom djelu
Gerhard VOLZ

„Es kommen halt keine Führer mehr nach. Als ich gegangen bin, war Wüste da.“ Ovo i svega drugoga je rekao Fritz Robak Gerhardu Volzu doslovno u mikrofon. Šalnoga, zanimljivoga i turobnoga o stanju Hrvatsva u Štikapronu.

četvrtak, 9. XII. 93, 20⁰⁰
Schwindg. 14, Hrv. centar

Mladi Hrvati u Ugarskoj

Sada imaju i mladi Gradišćanski Hrvati u Ugarskoj svoje društvo. Njevi mladi predstavnici ćeđu govoriti o plani i aktivnosti kod nas u HAK-u po prvi put u Austriji. Interes na suradnji prik granice je velik, a pred svim mladina si najveće očekuje od toga za svoju „hrvatsku“ budućnost.

četvrtak, 16. XII. 93, 20⁰⁰
u krčmi

Božićna svetačnost

Kot svako ljeto kanimo i ljetos na zadnji klupski večer pred Božići poiti u krčmu na svečevanje. Organizirat ćemo ekskluzivnu večeru. Zato prosimo za prijave u našem sekretarijatu: 0 222 - 505 71 06

* **četvrtak, 11. novembar 1993, 20.00**

Politična izobrabra kod Slovencev i njeve stranke
IV., Schwindgasse 14, Hrvatski centar

* **četvrtak, 18. novembar 1993, 20.00**

Pinkovac — hrvatska kulturna regija Jug
IV., Schwindgasse 14, Hrvatski centar

* **četvrtak, 25. novembar 1993, 19.00**

Generalna sjednica HAK-a 1993
IV., Schwindgasse 14, Hrvatski centar

* **četvrtak, 2. decembar 1993, 20.00**

„Dvojezičnost u Štikapronu“ (seminarsko djelo)
IV., Schwindgasse 14, Hrvatski centar

* **četvrtak, 9. decembar 1993, 20.00**

Mladi Gradišćanski Hrvati na Ugri
IV., Schwindgasse 14, Hrvatski centar

* **četvrtak, 16. decembar 1993, 20.00**

Božićna svetačnost HAK-a
IV., Schwindgasse 14, Hrvatski centar

Dr. Nikola Benčić
Waldhoferweg 8
A-7000 Željwzno/Eisenstadt

Verlagspostamt & Erscheinungsort: 1040 Wien
P. b. b.

Kako se stoji s Hrvatskim centrom u Beču...

Ljetno djelo Hrvatskoga akademskoga kluba i HGKD-a u Beču koncentriralo se je na renovaciju i adaptaciju pivnice i mehanika, koga smo početkom ovoga ljeta dostali na lakoviju. Predvidjeno je otvaranje novoga „Kulturnoga i komunikativnoga cen-

tra za Gradišćanske Hrvate“. Kot smo u zadnjem „Novom glasu - aktualno“ pisali, smo kanili početi s adaptacijom centra zapravo jur u veliki ferija. Zač se ipak još nismo začeli, i kako se momentano stoji s ovim velikim projektom, morete štati u ovom članku.

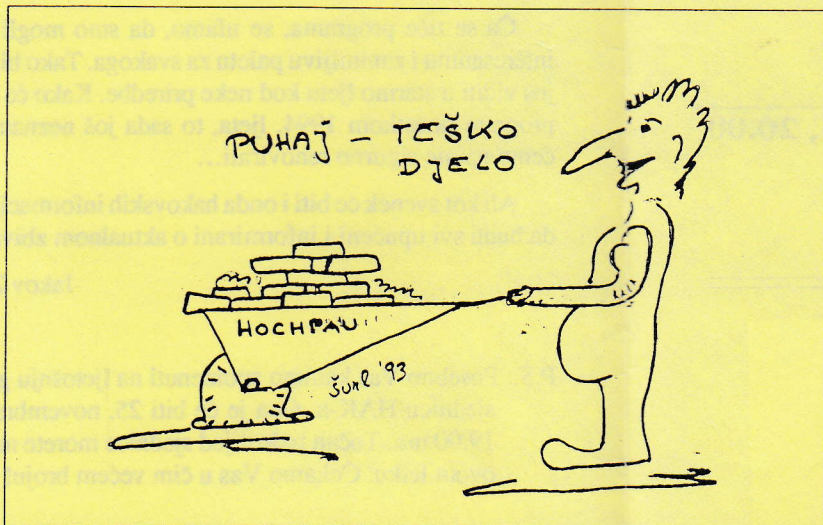
da će još početkom julija doći do konstituiranja „Savjeta“ i da čedu društva dostati pineze za njeve projekte. Računali smo s tim, da će Hrvatski centar imati visoku akceptanciju. Ali do konstituiranja Savjeta je došlo stoprv koncem augusta, a prva djelatna sjednica je bila stoprv početkom septembra, tako da su ferije minule, prez da smo mogli početi s renovacijom.

Pri djelatnoj sjednici Savjeta su odobrili 3.000.000.- šilingov iz budžeta za 93. ljetno za renovaciju, adaptiranje i peljanje Hrvatskoga centra.

Ada od septembra su pinezi za renovaciju obećani. A od onda se intenzivno djela na projektu — razgovori sa statičari, s arhitekti i s vlasnikom stana za dozvolu za prenačinjanje itd.

Vlasnik stana je bio na početku dost kritičan, jer se je bojao za substancu stana, ka da bi bila ugrožena zbog odstranjenje glavnih, nosećih zidi. Tako je vlasnik dao napraviti

jednu statičnu ekspertizu od poznatoga civil-inženjera Lüftla. Ekspertiza kaže, da je naš predvidjeni projekt tehnički moguć. Nažalost je tom ekspertizom dosta vrimenta prošlo. Po nekoliki



diskusija s vlasnikom promis, ki je prihvatil a kako se kaže i za medjuvrimeni je i v potpisati plan (Einre dojučići tajedani će v rasprave za zidanje renovacija zapravo p se je kuratorij odluo duo Klein/Vrabc i priprave adaptaciju d rijov i raspisanja, ka pojedina poduzeća.

Zapravo su bile matične rasprave on akademski klub i Hrvsko kulturno društvo sobno: oni su jur u m vor, ki riješi pitanja će se peljati centar obadvoja društva rav i partneri Hrvatskog društvo šalje tri odb ki je najviši grem Kuratorij je moment realizaciju renovacij kontrolu menedžmer

Momentano HA nom kuratoriju zas Cenar, Joži Buranić a HGKD zastupaju M Franjo Palković i Iv